

给我的房子做个门牌
Gěi wǒde fángzi zuò ge ménpái
Making a doorplate for my house

嗨,你们好! 我是黄老师。
Hāi, nǐmen hǎo! Wǒ shì Huáng lǎoshī.

你们也可以叫我 Becky。
Nǐmen yě kěyǐ jiào wǒ Becky.

这个星期我在我的老家。
Zhège xīngqī wǒ zài wǒde lǎojiā.

你们看! 那是我的老房子。
Nǐmen kàn! Nà shì wǒde lǎo fángzi.

但是我有一个问题。
Dànshì wǒ yǒu yí ge wèntí.

我每一次回家, 打的的时候
Wǒ měi yí cì huíjiā, dǎdī de shíhou

我都不可以在地图上找到我的房子。
wǒ dōu bù kěyǐ zài dìtú shàng zhǎodào wǒde fángzi.

因为在地图上没有这个地方。
Yīnwèi zài dìtú shàng méiyǒu zhège dìfāng.

在地图上我只可以找到那个房子。
Zài dìtú shàng wǒ zhǐ kěyǐ zhǎodào nàge fángzi.

那是一个学校。
Nà shì yí ge xuéxiào.

你们可以看到
Nǐmen kěyǐ kàndào

这个学校在我的家的对面。
zhège xuéxiào zài wǒde jiā de duìmiàn.

这里有一条河,
Zhèlǐ yǒu yí tiáo hé,

所以车不可以从那里过这里。
suǒyǐ chē bù kěyǐ cóng nàlǐ guò zhèlǐ.

那怎么办？

Nà zěnmē bàn?

每一次我回家的时候，

Měi yí cì wǒ huíjiā de shíhòu,

到了这个学校我都要告诉司机：

dàole zhège xuéxiào wǒ dōu yào gàosu sījī:

你应该往前开两百米，

Nǐ yīnggāi wǎng qián kāi liǎng bǎi mǐ,

然后过了那座桥，旁边有一条小路，

ránhòu guò le nà zuò qiáo, pángbiān yǒu yì tiáo xiǎolù,

然后往下走，也就是这条小路。

ránhòu wǎng xià zǒu, yě jiùshì zhè tiáo xiǎolù.

所以你要往下走大概两百米。

Suǒyǐ nǐ yào wǎng xià zǒu dàgài liǎng bǎi mǐ.

然后才到我的家。

Ránhòu cái dào wǒde jiā.

但是如果总是这样我觉得太麻烦了。

Dànshì rúguǒ zǒngshì zhèyàng wǒ juéde tài máfan le.

所以我决定要把我的家放在地图上。

Suǒyǐ wǒ juéding yào bǎ wǒde jiā fàng zài dìtú shàng.

那怎么办呢？

Nà zěnmē bàn ne?

我应该先做一个门牌，

Wǒ yīnggāi xiān zuò yí ge ménpái,

要做一个门牌，

yào zuò yí ge ménpái,

我要给他一个名字，对不对？

wǒ yào gěi tā yí ge míngzì, duìbúduì?

其实啊我和这附近的三四家

Qíshí a wǒ hé zhè fùjìn de sān sì jiā

有一个名字。

yǒu yí ge míngzì.

他的少数民族语言

Tāde shǎoshù mínzú yǔyán

瑶话的名字叫 Dang Wang。

yáohuà de míngzì jiào Dang Wang.

不知道是哪两个汉字，

Bù zhīdào shì nǎ liǎng ge hànzi,

因为我们的语言

yīnwèi wǒmen de yǔyán

没有汉字，只有发音。

méiyǒu hànzi, zhǐyǒu fāyīn.

我也问了村里的老人，

Wǒ yě wèn le cūnlǐ de lǎorén,

他们也不知道是哪两个字。

tāmen yě bù zhīdào shì nǎ liǎng ge zì.

所以啊我现在就要选择

Suǒyǐ a wǒ xiànzài jiù yào xuǎnzé

两个字给我的家一个名字。

liǎng ge zì gěi wǒde jiā yí ge míngzì.

所以啊我最先想到的是

Suǒyǐ a wǒ zuì xiān xiǎngdào de shì

这个糖和这个房。

zhège táng hé zhège fáng.

你们可以看这个糖

Nǐmen kěyǐ kàn zhège táng

的左边是一个米，我们吃的米。

de zuǒbiān shì yí ge mǐ, wǒmen chī de mǐ.

它的右边是一个唐朝的唐，

Tā de yòubiān shì yí ge tángcháo de táng,

这个糖是我们用来吃的糖，

zhège táng shì wǒmen yòng lái chī de táng,

然后这个房呢是一个房子的房。

ránhòu zhège fáng ne shì yí ge fángzi de fáng.

你可以想如果别人看见这个名字，
Nǐ kěyǐ xiǎng rúguǒ biérén kànjiàn zhège míngzì,

听起来他是一个做糖的地方。
tīng qǐlái tā shì yí ge zuò táng de dìfāng.

嗯，我再想想吧。
ń, wǒ zài xiǎng xiǎng ba.

然后呢，我想了这个坊它有很多个意思。
Ránhòu ne, wǒ xiǎngle zhège fāng tā yǒu hěnduō ge yìsi.

现在我们也用来做工作室。
Xiànzài wǒmen yě yòng lái zuò gōngzuòshì.

那 Tang 呢我也想了这两个 Tang，
Nà Tang ne wǒ yě xiǎngle zhè liǎng ge Tang,

第一个是唐朝的唐，第二个是水塘的塘。
dì yí ge shì tángcháo de táng, dì èr ge shì shuǐtáng de táng.

你可以看第二个塘的左边是土，
Nǐ kěyǐ kàn dì èr ge táng de zuǒbiān shì tǔ,

右边也是一个唐字，
yòubiān yěshì yí ge táng zì,

就是土里面有一点水就是水塘了
jiùshì tǔ lǐmiàn yǒu yīdiǎn shuǐ jiùshì shuǐtáng le

好吧，那最后我决定要用这两个字。
hǎo ba, nà zuìhòu wǒ juéding yào yòng zhè liǎng ge zì.

第一个是唐朝的唐。唐朝是我们中国
Dì yí ge shì tángcháo de táng. Tángcháo shì wǒmen zhōngguó

历史上经济最好的时代之一。
Lìshǐ shàng jīngjì zuìhǎo de shídài zhīyī.

坊呢你可以说他是一个工作室。
Fāng ne nǐ kěyǐ shuō tā shì yí ge gōngzuòshì.

那所以呢我们知道现在在很多地方
Nà suǒyǐ ne wǒmen zhīdào xiànzài zài hěnduō dìfāng

我们的 chinatown 也叫唐人街。
wǒmen de chinatown yě jiào táng rén jiē.

所以我认为这个唐是最好的，
Suǒyǐ wǒ rènwéi zhège táng shì zuìhǎo de,

听起来是更有文化一点。
tīng qǐlái shì gèng yǒu wénhuà yīdiǎn.

好了，那么我们已经决定了这两个汉字。
Hǎole, nàme wǒmen yǐjīng juéding le zhè liǎng ge hànzi.

然后呢，我也决定要写
Ránhòu ne, wǒ yě juéding yào xiě

这两个汉字的小篆。
zhè liǎng ge hànzi de xiǎozhuàn.

你们看一下，这个是小篆的书法。
Nǐmen kàn yīxià zhège shì xiǎozhuàn de shūfǎ.

这两个汉字呢它的风格，
Zhè liǎng ge hànzi ne tāde fēnggé,

它的 style 叫小篆。
tā de style jiào xiǎozhuàn.

它是两千年以前
Tā shì liǎng qiānnián yǐqián

在中国的秦朝使用的汉字。
zài zhōngguó de qíncháo shǐyòng de hànzi.

也就是中国的第一个皇帝
Yě jiùshì zhōngguó de dì yī ge huángdì

的时候使用的汉字。
de shíhou shǐyòng de hànzi.

这样的汉字呢看起来就是
Zhèyàng de hànzi ne kàn qǐlái jiùshì

比较老，比较有文化，也比较好看。
bǐjiào lǎo, bǐjiào yǒu wénhuà, yě bǐjiào hǎokàn.

所以呢我决定这个名字
Suǒyǐ ne wǒ juéding zhège dìfāng de míngzi.

我们就用唐坊这两个汉字，
Wǒmen jiù yòng tángfāng zhè liǎng ge hànzi,

而且我要写小篆。

érqiě wǒ yào xiě xiǎozhuàn.

然后呢我再写上他的地址就可以了。

Ránhòu ne wǒ zài xiě shàng tāde dìzhǐ jiù kěyǐ le.

好了，已经决定了名字，

Hǎole, yǐjīng juéding le míngzì,

那现在我们就去做这个门牌吧。

Nà xiànzài wǒmen jiù qù zuò zhège ménpái ba.

好，你们可以看到在我们家的墙的外面

Hǎo, nǐmen kěyǐ kàndào zài wǒmen jiā de qiáng de wàimiàn

有一个旧的这样的广告牌。

yǒu yí ge jiùde zhèyàng de guǎnggàopái.

所以已经没有用了的。

Suǒyǐ yǐjīng méiyǒuyòng le de.

所以我在两天以前已经把它变成了白色，

Suǒyǐ wǒ zài liǎng tiān yǐqián yǐjīng bǎ tā biàn chéngle báisè,

这个原来是蓝色的。

zhège yuánlái shì lánsè de.

然后呢，我决定用这个东西来做我们家的门牌。

Ránhòu ne, wǒ juéding yòng zhège dōngxī lái zuò wǒmen jiā de ménpái.

那我们看到这是一个长方形的牌子。

Nà wǒmen kàndào zhè shì yí ge chángfāngxíng de páizi.

所以呢我决定用它左边的这个

Suǒyǐ ne wǒ juéding yòng tā zuǒbiān de zhège

二分之一画一个动物。

èr fēn zhī yī huà yí ge dòngwù.

然后在它的右边写上汉字。

Ránhòu zài tāde yòubiān xiěshàng hànzi.

那左边我们要画什么动物呢？

Nà zuǒbiān wǒmen yào huà shénme dòngwù ne?

我决定画一只招财猫。

Wǒ juéding huà yí zhī Zhāocáimāo.

招财猫的意思就是

Zhāocáimāo de yìsi jiùshì

如果你有这只猫守着你的房子，

rúguǒ nǐ yǒu zhè zhī māo shǒuzhe nǐde fángzi,

你就会有很多钱，

nǐ jiù huì yǒu hěnduō qián,

你就更容易赚到钱。

nǐ jiù gèng róngyì zhuàn dào qián.

而且我会选用金色，

Érqiě wǒ huì xuǎnyòng jīnsè,

金色哦，也是钱的颜色。

jīnsè ó, yěshì qián de yánsè.

然后呢在它的右边会写上这个地方的名字。

Ránhòu ne zài tāde yòubiān huì xiě shàng zhège dìfāng de míngzì.

也就是刚才我们看到的这两个汉字。

Yě jiùshì gāngcái wǒmen kàndào de zhè liǎng gè hànzi.

我会写在这里啊。

Wǒ huì xiě zài zhèlǐ a.

这里我可能会用红色来写。

Zhèlǐ wǒ kěnéng huì yòng hóngsè lái xiě.

然后呢再在他的旁边

Ránhòu ne zài zài tāde pángbiān

用小字写上这个地方的地址。

yòng xiǎozì xiě shàng zhège dìfāng de dìzhǐ.

这样我们的门牌就会做好了。

Zhèyàng wǒmen de ménpái jiù huì zuòhǎo le.

好吧，那我们现在就开始做吧。

Hǎo ba, nà wǒmen xiànzài jiù kāishǐ zuò ba.

我在淘宝上找了一只招财猫的图片。

Wǒ zài táobao shàng zhǎole yī zhī zhāocáimāo de túpiàn.

好，我们开始吧。

Hǎo, wǒmen kāishǐ ba.

ok, 门牌搞定了。

Ok, ménpái gǎodìng le.

现在我们拍照放在地图上就可以了。

Xiànzài wǒmen pāizhào fàng zài dìtú shàng jiù kěyǐ le.